

[Om koret](#)[Historien](#)[Verkene](#)[Bli med!](#)[Tekstarkivet](#)[Medlemmer](#)

Carmina
Burana
- også som
PDF

Mozart:
Requiem

DeFalla: La
vida breve
Handlingen
Teksten

Mahlers 2.
symfoni

Arne
Nordheim:
Éco

Fra
historien

Et kor med rike
tradisjoner

Grieg - og
Damerne som
gik paa Bal

Ball-
reglementet

Billiard-
reglementet

W.A. Mozart: Requiem

d-moll KV 626.

REQUIEM

I. INTROITUS

Requiem aeternam dona eis, Domine et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus Deus in Sion, et tibi reddetur votum in
Jerusalem:
Exaudi orationem meam, ad te omnis caro veniet.

II. KYRIE

Kyrie eleison, Christe eleison.

III. SEQUENTIA

1. Dies irae

Dies irae, dies illa, solvet saeculum in favilla:
teste David cum Sibylla. Quantus tremor est futurus,
quando iudex est venturus, cuncta stricte discussurus!

2. Tuba mirum

Tuba mirum spargens sonum per sepulchra regionum
coget omnes ante thronum.

Mors stupebit et natura cum resurget creatura
judicanti responsura.

Liber scriptus proferetur, in quo totum continetur,
unde mundus iudicetur.

Judex ergo cum sedebit, quidquid latet apparebit:
nil inultum remanebit.

Quid sum miser tunc dicturus? Quem patronum rogaturus?
Cum vix justus sit securus.

3. Rex tremendae

Rex, tremendae majestatis, qui salvandos salvas gratis,
salva me, fons pietatis!

4. Recordare

Recordare, Jesu pie, quod sum causa tuae viae,
ne me perdas illa die.

Sedisti lassus: Quaerens me redemisti crucem passus;
tantus labor non sit cassus.

Juste iudex ultionis, donum fac remissionis, ante diem rationis.

Ingemisco, tamquam reusculpa rubet vultus meus
supplicanti parce Deus.

Qui Mariam absolvisti, et latronem exaudisti,
mihi quoque spem dedisti.

Preces meae non sunt dignae; Sed tu bonus fac benigne,
ne perenni cremer igne.

Inter oves locum praesta, et ab haedis me sequestra,
statuens in parte dextra.

5. Confutatis

Confutatis maledictis flammis acribus addictis.
Voca me cum benedictis. Oro supplex et acclinis,
cor contritum quasi cinis, gere curam mei finis.

6. Lacrimosa

Lacrimosa dies illa qua resurget ex favilla
judicandus homo reus Huic ergo parce Deus,
Pie Jesu Domine, dona eis requiem. Amen.

IV. OFFERTORIUM

1. Domine Jesu

Domine Jesu Christe, Rex gloriae, libera animas omnium fidelium
defunctorum de poenis inferni, et de profundo lacu.
Libera eas de ore leonis, ne absorbeat eas tartarus, ne cadant in
obscurum, sed signifer sanctus Michael repraesentet eas in lucem
sanctam, quam olim Abrahae promisisti, et semini ejus.

2. Hostias

Hostias et preces tibi, Domine, laudis offerimus; tu suscipe pro
animabus illis, quarum hodie memoriam facimus; fac eas,
Domine,

Norsk oversettelse av Jens Saxe Huseby

HVILE

I. INNGANG

Gi evig hvile til dem, Herre, og la det evige lys lyse for dem.
Deg tilkommer en hymne, Gud, på Sion, og et hellig løfte i
Jerusalem.
Hør min bønn, la alt kjød komme til deg.

II. HERRE

Hjelp, Herre; hjelp, du Salvede!

III. I REKKEFØLGE

1. Vredens dag

Vredens dag, den dagen oppløses tidsregningen i ildmørken,
både David og spåkonen vitner om det. Mange vil skjelve av skrekk,
når dommeren kommer, og strengt undersøker alt!

2. Hornet

Hornet som utstøter den underlige lyden gjennom gravlundene,
driver alle frem for tronen.

Døden og naturen undrer seg når skapningene gjenoppstår
som skal dømmes og svare for seg.

Det blir lest fra regnskapsboken som er skrevet, og som inneholder
alt som verden skal dømmes for.

Altså, mens dommeren sitter der skal alt som er skjult komme frem,
og intet skal forbli straffet.

Hva skal jeg som er så elendig, da si? Hvilken forsvarer kan jeg
spørre når knapt nok en rettferdig vil være trygg?

3. Veldige konge

Konge, med fryktinngytende storhet, du som med nåde frelser dem
som skal frelses, frels også meg, du fromhetens kilde!

4. Husk

Husk, rettferdige Jesus, at jeg er årsaken til din vei,
ikke mist meg på den dagen.

Selv om du sitter der tret etter døden på korset da du forløste meg,
let meg opp så ikke all den møye er spilt.

Rettferdige ytterste dommer, gi oss tilgivelse før regnskapets dag.
Jeg må sukke, tiltalt for så mye, skylden får ansiktet mitt til å rødme,

og jeg ber ydmykt om nåde, Gud,

Du som tilgav Maria, og bønnhørte røveren,
og ga meg også håp.

Mine bønner er uverdige, men vær god mot meg og gjør
så jeg ikke skal brenne i evig ild.

Gi meg en plass blant sauene, og hjelp meg bort fra bukkene,
og still meg ved din høyre side.

5. Når de fordømte

Når de fordømte er tatt og overgitt til de skarpe flammene,
kall meg sammen med de velsignede. Ydmyk ber jeg og bøyer meg
med hjertet matt som aske, ha omsorg for meg til slutten.

6. Full av tårer

Full av tårer vil den dagen være da mennesket gjenoppstår av
glohaugen, tiltalt, og skal dømmes. Vær derfor nådig,
Gud. Fromme Herre Jesus, gi dem hvile. Amen.

IV. FREMBÆRING AV OFFERGAVER

1. Herre Jesus

Herre Jesus Kristus, ærens Konge, frigjør de troende dødes sjeler
fra straffen i underverdenen og fra den dype sjøen. Fri dem fra
løvens gap så ikke dødsriket sluker dem, og så de ikke faller ned i
mørket, men la den hellige merkebæreren Mikael lede dem til det
hellige lys, som du engang lovet Abraham og hans ætt.

2. Offer

Offer og bønner bærer vi frem for deg med lovprisninger, Herre.
Hjelp sjelene til dem som vi minnes i dag. Herre, gjør at de
går over fra døden til livet, som du for lenge siden lovet Abraham

de morte transire ad vitam. Quam olim Abrahae promisisti et semini ejus.

V. SANCTUS

Sanctus Dominus Deus Sabaoth Pleni sunt caeli et terra gloria tua.

Osanna in excelsis.

VI. BENEDICTUS

Benedictus qui venit in nomine Domini. Osanna in excelsis!

VII. AGNUS DEI

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem sempiternam.

VIII. COMMUNIO

Lux aeterna Lux aeterna luceat eis, Domine,
cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es
Requiem aeternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis.

og hans ætt.

V. HELLIG

Hellig er du, Herre, hærskaernes Gud. Himmelen og jorden er fulde av din ære. Gi frelse, Herre i det høyeste.

VI. VELSIGNET

Velsignet er han som kommer i Herrens navn. Gi frelse, Herre i det høyeste!

VII. GUDS LAM

Guds lam, du som bærer verdens synder, gi dem hvile i evighet.

VIII. NATTVERD

Evig lys La det evige lys lyse på dem, Herre,
sammen med dine hellige i evighet, for du er god.
Gi dem evig hvile, Herre, og la ditt evige lys skinne på dem